#### Contents

Introduction I

CHAPTER ONE The Word Aventure and the Adventure of Words 25

Aventure 26

Lai 29

History, Philology, and the Quest for Origins 32

The Obligation to Speak 36

Acknowledgments ix Note on Texts xi

The Obligation to Speak 36
The Will to Remember 39
"Guigemar" 42

CHAPTER TWO If Words Could Kill: The Lais and Fatal Speech 51

Marie mal mariée 57

"Lanval" and "Laüstic" 68
"Equitan" and "Le Fresne" 74
"Bisclavret" 79

CHAPTER THREE The Voice in the Tomb of the Lais 83

"Les Deus Amanz" and "Chaitivel" 89
"Milun" and "Chevrefoil" 98
"Yonec" 108

98-107

CHAPTER FOUR Beastly Talk: The Fables 111

"Fliduc" 83

The Fables and the Lais 112 Speech Acts in the Fables 119 An Ethics of Language 131

# CHAPTER FIVE Changing Places: The Fables and Social Mobility at the Court of Henry II 139

Scholasticism and the Fables 141

Abelardian Ethics 149

Appetite and Envy 152

Logic and the Body 159

Changing Habitat 163

Social Mobility 168

### CHAPTER SIX Marie's Fables and the Rise of the Monarchic State 175

Right Reason and the Moral 181

Town and Court and Royal Peace 187

Measure, Timing, and Alertness 192

Marie's Social Contract 197

### CHAPTER SEVEN A Medieval "Best Seller" 206

Chivalric Adventure 209

Doors In and Out of the Otherworld 225

In and Out of Another Tongue 229

Making the Dead Speak 234

#### CHAPTER EIGHT Between Fable and Romance 241

Making the Dead See 243

Testimony and Transcription 249

Genesis of the Tale 255

Remembering What the Dead Have Said and Seen 260

## CHAPTER NINE The Anglo-Norman Conquest of Ireland and the Colonization of the Afterlife 267

Patrick the Administrator 276

The Norman and Irish Peace Movement 279

Ecclesiastical Reform and the Cistercian Presence 281

The Civil Governance of Captured Land 284

The Invention of Purgatory and the Bureaucratization of the Afterlife 285

Purgatory and the Law 296

Conclusion 311

Notes 321

Index 357